

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	18 (1947)
<b>Heft:</b>	8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Das hochkonzentrierte, rein wasserlösliche

## „Champion“

### Geschirrwasch-Pulver

entfettet und reinigt Glas-, Porzellan-, Nickel- und Silbergeschirr rasch und sicher.

Es ist im Ankauf billig, im Verbrauch sehr ausgiebig und daher äusserst wirtschaftlich.

Ein Versuch überzeugt!

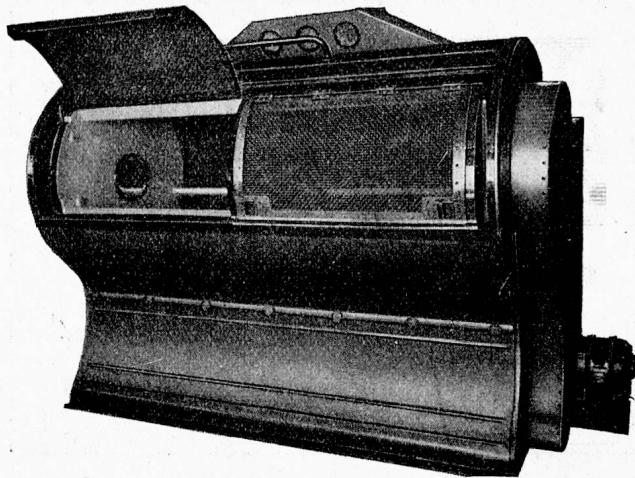
„Champion“ - Spezial ist unentbehrlich für die Reinigung von Küchenwäsche, Überkleidern, Berufsmänteln, etc. etc. und leistet als Ein- weichmittel vortreffliche Dienste.

Beachten Sie auch meine Bodenwichse - Hochglanz - Trittfest. Mässige Preise!

Verlangen Sie bemerkte Offerte vom Alleinfabrikant

### W. CHAMPION, ZÜRICH 4

Fabrik chemisch-technischer Produkte  
Albisriederplatz 6 Tel. (051) 25 33 18



### Wäschetrockenmaschine RAPID

Der neuzeitliche Schnelltrockner für elektrische, Dampf- und Heisswasser-Heizung • Verschiedene Grössen

- ◆ Wenig Platz!
- ◆ Ersetzt Personal!
- ◆ Wenig Zeit!
- ◆ Höchste Leistung!

Direkte Lieferung vom Fabrikanten

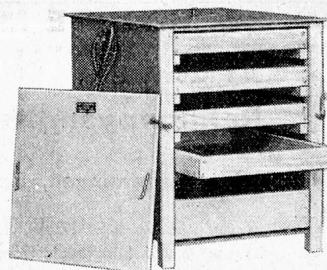
### FRIEDR. SIEBER, MASCHINENBAU GÜMLIGEN-BERN

Erste schweizerische Wäschetrockenmaschinenfabrik.  
Prima Referenzen. - Telefon (031) 4 24 77 und (031) 3 71 97

### HUMOTIN der ideale Geistlich Mistersatz und Bodenverbesserer

nährt die Böden mit Humus, Phosphorsäure, Stickstoff und Kali — ist preislich viel vorteilhafter als der gewöhnliche Torfmull, mit welchem „HUMOTIN“ überhaupt nicht verglichen werden kann.

**ED. GEISTLICH SÖHNE A.G.**  
WOLHUSEN und SCHLIEREN  
Telephon Nr. (041) 6 52 12 / (051) 91 76 44



### Dörrapparate Albis

allen voran. 30 jährige Erfahrung. Albis-Apparate dörrn Früchte, Beeren, Obst und Gemüse. Daneben sind sie das ganze Jahr verwendbar zum Wäsche trocknen oder als Elektro-Ofen. Drei verschiedene Modelle, vorteilhafte Preise, Prospekt verlangen!

**Ed. Zumsteg & Co., Elektroapparate**

Affoltern am Albis / Zwillikon Telephon (051) 94 62 89



# Sinalca-SEIFE

Die Sinalca-Seife ist alkalifrei, greift folglich Baby's Haut nicht an, entzündet sie nicht, verursacht keine Ekzeme, keine Bibeli, und verhütet den Schorf; ihr Schaum „beisst“ nicht, wenn er in Babys Augen kommt. Preis Fr. 1.75 pro Stück. Von Kinderärzten empfohlen!

**NOVAG A.G., ZÜRICH**



## Alle „Plaggeister“

wie Wanzen, Schwabenkäfer, Motten, Fliegen, Mücken, Ameisen, Silberfische usw.

### vernichtet

nach neuestem Verfahren ausschliesslich mit

### DDT-GEIGY-Produkten NEOZID

(keine Giftstoffe)

in Heimen, Anstalten, Kliniken, Heilstätten bewährt.

**Walter Baumann**, Ottikerstrasse 15, **Zürich 6**  
Telephon (051) 28 65 65

**Schenkt volle Aufmerksamkeit der Hygiene und Reinlichkeit!**

## Teigwaren zu halben Punkten

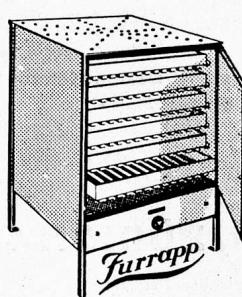
„FROMA“ Diabetiker-Teigwaren  
für Zuckerkranke

enthalten nur 44% Kohlenhydrate, während gewöhnliche Teigwaren 80% aufweisen.  
Hörnli, Nudeln, Suppeneinlagen zu beziehen durch

**Reformhaus Egli A.G., Zürich**

oder direkt bei

A. Rebsamen & Co., A.G., Teigwarenfabrik  
Richterswil



Die bewährten,  
SEV-geprüften elektrischen

**Furrapp**

### Dörrapparate

sollten in keinem Anstaltsbetrieb fehlen.

An der „Züka“ Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung in Zürich vom 23. Aug. bis 16. Okt. 1947 in der Bauernküche ausgestellt.

Verlangen Sie Prospekte über die diversen Grössen von

**Furrapp-Apparatebau** F. Furrer **Horw**  
b. Luzern  
Telephon 2 26 90

**K-11**

das neuzeitliche, schäumende  
**Reinigungsmittel**

für Böden, Plättli, Badewannen, Bestecke  
Silber, etc.

bequemer und billiger als Schmierseife.



*Keller & Cie Konolfingen*  
CHEM.- UND SEIFENFABRIK

Gegründet 1905  
Tel. (031) 8 41 26

## Fabrikpreise

seit 18 Jahren

## für Überkleider

100% Baumwolle

**Überkleiderfabrik Laufen (Jura)**

Telephon (061) 7 93 55 / 56

**SPÄNEFIX**

### MATTEN

Rondellen für Spänemaschinen aller Systeme  
Metallschwämme zur Reinigung von Pfannen  
und Kasserollen

**E. Pfenninger** Seefeldstrasse 41 **Zürich**  
Telephon (051) 24 4112

**Tinexmin**

„Lass  
deine Wünsche wachsen!“

Unverbindliche Beratung  
durch die Fabrikanten

**MAX MÜLLER-JACKSON**  
Spezialseifen-Fabrik  
WINTERTHUR

**H. KIEFER-HENKE**  
Permatinwerke  
STEIN AM RHEIN



Seit 40 Jahren steht die Selbsthilfe-Organisation USEGO ihren Mitgliedern (heute 4387) in der ganzen Schweiz im Existenzkampfe bei.

Vertragliche Abkommen mit über 600 schweizerischen Fabriken und ebensovielen Produzenten landwirtschaftlicher Produkte sichern den Mitgliedern vorteilhafte Preise bei guter Qualität.

Enge Beziehungen zum Weltmarkt ermöglichen direkte Importe aus der ganzen Welt. Die Usego vermittelte ihren Mitgliedern im Jahre 1946 Waren im Werte von 208 Millionen Franken.



## WEIDEN- UND DRAHT- KORBWAREN

Obstpflückkörbe

Bogenkörbe

Zainen

Drahtkörbe

Drahtzainen

Drahtharassen usw.

**KORBWARENFABRIK TROGEN**

Telephon 9 44 99

liefert  
vorteilhaft

**Gesucht** auf November

## **Köchin und Schneiderin**

die gewillt sind, in einem evang.-kirchl. geführten Heim mit ca. 20 schulpflichtigen Mädchen an der erzieherischen Verantwortung mitzutragen.

Nähere Auskunft: 1177  
**Mädchenanstalt Mollis.** — Telefon 4 42 14.

**Gesucht** gut ausgebildete, protestantische, erziehungsstüchtige

## **Köchin**

eventuell Hausbeamtin, in Mädchenerziehungsheim nach Zürich, zur Anleitung unserer Zöglinge. Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Offerten unter Chiffre 1169 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil.**

Protestantisches Mädchenheim mit Wäscherei- und Glättereibetrieb **sucht** 1. eine tüchtige, seriöse

## **Glätterin**

2. eine

## **Frau oder Tochter**

für die Aufsicht in der Waschküche, und 3. eine

## **Gehilfin**

zur vollständigen Führung der Näh- und Flickstube. Guter Lohn und geregelte Freizeit. Bewerberinnen mit gutem Charakter und erzieherischen Fähigkeiten senden ihre Offerte mit Zeugniscopien und Gehaltsansprüchen an 1176

**Mädchenheim Wienerberg, St. Gallen.**

In Landwirtschaftsbetrieb einer Erziehungsanstalt wird zu baldigem Eintritt ein

## **Praktikant**

**gesucht.** Es bestünde die Möglichkeit, nur vorübergehend, bis zum Beginn der landwirtschaftlichen Winterschule, auszuholen und dabei doch etwas von Jugenderziehung und Anstaltsdienst kennen zu lernen. — Offerten an: 1172

**Erziehungsanstalt Friedeck in Buch** (Schaffh.).

**Gesucht** tüchtige, selbständige

## **Köchin**

(Jahresstelle). Geregelte Freizeit und guter Lohn zugesichert. — Sich wenden an: 1167

**Verwaltung des Ferienheims der Stadt Bern, Hartialberg, Steffisburg.** Tel. Thun 2 29 08.

Wir suchen auf September in unser Erziehungsheim für Jugendliche prot. Tochter, die als

## **2. Gehilfin**

günstige Gelegenheit hat, sich in die Heimerziehung einzuführen zu lassen. 1160

**Landheim Brüttisellen** (Kt. Zürich).

In Lehrbetrieb (Erziehungsheim für Jugendliche) wird zu baldigem Eintritt lediger, prot.

## **2. Gärtner**

**gesucht.** Geeignete Stelle für tüchtigen Bewerber, der in die Jugenderziehung und den Anstaltsdienst eingeführt werden möchte. 1159

**Landheim Brüttisellen** (Kt. Zürich).

Das Evangel. Lehrerseminar Zürich sucht per 1. oder 15. August

## **2 Mädchen**

für den Hausdienst. 1162

**Frau Direktor Zeller, Rötelstr. 50, Zürich 6.**  
Telephon 26 14 44.

**Wir suchen** eine zuverlässige, selbständige

## **Gehilfin**

für Lingerie und Waschküche. Bei guter Leistung ca. Fr. 200.— bis 260.— Monatslohn und freie Station. Pension und Ferien nach Regulativ.

Schriftliche Anmeldungen mit Zeugnissen und Referenzen an die 1171  
**Direktion der Kantonalen Arbeitserziehungsanstalt Utikon a. A.** (Zch.)

**Gesucht** auf 1. Oktober eine

## **Köchin**

im Heim für schwachbegabte Kinder. Gut eingerichtete Küche. Zirka 150 Personen. Lohn nach Uebereinkunft. — Offerten an: 1181

**Kinderheim Bühl, Wädenswil.**

## Stellenausschreibung

An der Heimschule eines Heimes für schwererziehbare Knaben (Kanton Zürich) ist eine **Primarlehrerstelle zu besetzen**. Eintritt nach Vereinbarung, wenn möglich per 1. September 1947. Es kommen auch Bewerber mit nicht-zürcherischem Patent in Frage. Auswärtige Dienstjahre werden angerechnet. Besoldung: Minimum Fr. 6840.—, maximum Fr. 9715.—. Beitreit zur Kanton. Beamtenversicherungskasse möglich. Freie Station im Heim. Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bewerber mit Interesse für die Aufgaben der Heimerziehung wollen sich melden unter Angabe ihrer bisherigen Tätigkeit unter Chiffre 1165 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil**.

Kinderheim Grünau, **Au** am Zürichsee sucht tüchtige

### Mitarbeiterin

Kinderschwester oder soziale Frauenschülerin mit erzieherischen Kenntnissen. 1175

Ausführliche Offerten mit Photo sind direkt an **Schw. Alice Weber, Kinderheim Grünau** zu richten. Telephon (051) 95 68 95.

Gesucht in mittelgrossen Spital eine

### Näherin

oder ein

### Mädchen

mit guten Kenntnissen im Nähen und Flicken. Guter Lohn, geregelte Freizeit und bezahlte Ferien zugesichert.

Offerten unter Chiffre 1174 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil**.

**Wir suchen** für ein in der Zentralschweiz gelegenes **Mädchenheim Heimleiterin**

In Frage kommt eine alleinstehende Vertrauensperson katholischer Konfession im Alter von 30 bis 40 Jahren, welche befähigt ist, einer kleinen Zahl von italienischen Arbeiterinnen vorzustehen, Küche und Haushalt einwandfrei betreut und auch soziales Verständnis und wenn möglich Erfahrung im Umgang mit Arbeiterinnen mitbringt.

Bewerberinnen, die sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen und der deutschen und italienischen Sprache mächtig sind, werden ersetzt, ihre Offerten mit Referenzen, Foto, lückenlosem Lebenslauf, Gehaltsansprüchen und Eintrittstermin einzureichen unter Chiffre SA 7743 Lz an **Schweizer Annonceen AG., Luzern**. 1170

**Wir suchen** für ca. 15. September in unser Heim mit rund 80 Insassen 1179

### Krankenschwester

bei hohem Gehalte und neuzeitlichen Anstellungsbedingungen. Nur tüchtige Bewerberinnen, die auf Dauerstellung Wert legen, wollen sich melden. **Schweizer. Israel. Altersasyl, Lengnau** (Aargau).



Neuanfertigung bei billigster Berechnung

Spezialofferte nach Wunsch durch

**R. Schwerzmann, Ziegelstr. 6, Zürich**

Kinderheim Bühl Winterthur (Verein für Freie Hilfe) sucht eine

### Kinderpflegerin

und eine

### Hausangestellte

Anmeldungen sind erbeten an die **Betriebskommision: P. Balzer, Waisenvater, Winterthur**. 1166

### Hausbeamtin

kaufmännisch gebildet und sprachenkundig, gute Ausbildung in der ganzen Küchenverwaltung, mit langjähriger In- und Auslandspraxis in Grossbetrieben, sucht absolut selbständigen **Dauer-Wirkungskreis** in Sanatorium, Klinik, Anstalt, Heim oder Spital. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 1173 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil**.

Junge

### Hauswirtschaftslehrerin

mit Luzerner Patent, sucht eine passende Stelle, eventuell als Vorsteherin oder als Leiterin.

Adresse erteilt die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil**. 1178

30jährige, gutempfohlene **Tochter sucht** auf 15. Oktober **Halbtagsstelle** in Sanatorium oder Spital als 1180

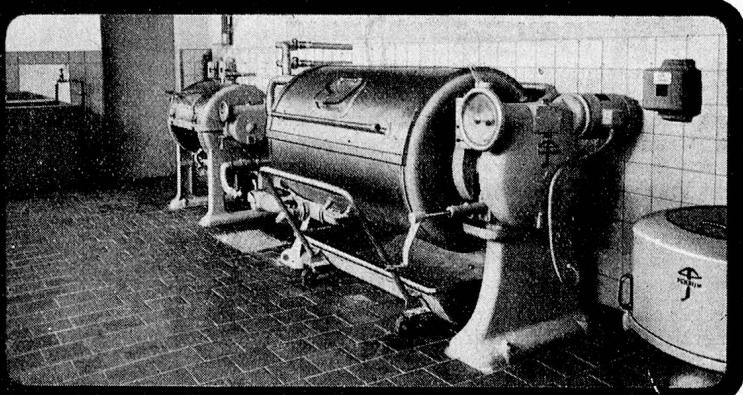
### Angestelltenzimmermädchen

Föhnlarme Höhenlage min. 1000 m über Meer. Offerten bitte unter Chiffre **Z. D. 1089** an **Mosse-Annonceen AG., Zürich**.

# FERRUM

Waschmaschinen  
Zentrifugen  
Glättemaschinen  
Trockenmaschinen

FERRUM AG. RUPPERSWIL  
Verkaufsbüro Zürich



*E*in Putzmittel, das nicht kratzt, beim Händewaschen die Haut nicht angreift und dennoch gründlich reinigt... nicht wahr, das ist auch Ihr Wunsch!

**ADA**

das Putzpulver u. Handwaschmittel

erfüllt ihn. Vielseitig verwendbar, zuverlässig, sparsam im Gebrauch, dank der praktischen Streudose...

das ist

**ADA**

**HENKEL & CIE. A.G., BASEL**

Abteilung Grosskonsumenten

FRIMA-PRIMA · NATRIL OMAG · DIXIN · TRITO · PURSOL · SILOVO · ADA

*Was Staub aufwirbelt,  
ist gefährlich!*

Am meisten Staub wirbelt aber das mühselige Stahlspänen der Böden auf. Wir sollten mit dieser veralteten, unhygienischen Methode endgültig abfahren, zumal wir das Bodenputzen mit «Hartol-Glanz» ganz einfach gestalten können: auftragen und nachher blochen! Diese Flüssigkeit löst den Schmutz sofort auf und wächst zugleich.

1 Liter kostet nur Fr. 3.80, also nicht mehr als eine gute Bodenwickse. Machen Sie daher den Versuch noch heute und bestellen Sie bei

A. HARTMANN

**ADLER-DROGERIE**

Zürich, Motoren-/Josefstrasse  
Tel. (051) 23 71 17

5 Liter Fr. 17.—, 10 Liter Fr. 32.—

Hauslieferung im Stadttrayon.  
Nach auswärts franko Haus.



die Vertrauensmarke für

Trockenbouillon

Suppenwürze

Selleriesalz

Trockensulze

ausgiebige Suppen

Fleischbrühe konz.

Hühnerfleischbrühe

immer  
la und  
vorteilhaft

HACO-  
Gesellschaft AG.  
Gümligen



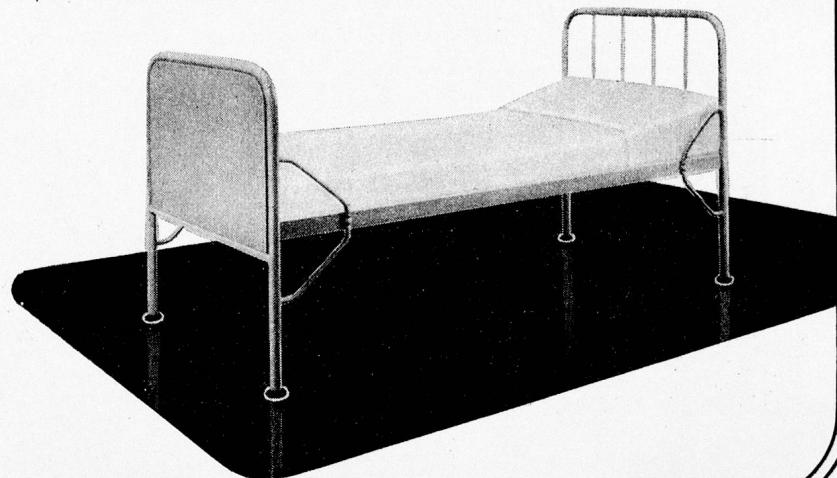


**Biold - STAHLROHRBETTEN**

für Anstalten, Asyle, Heilstätten, Heime, Institute, Sanatorien, Spitäler usw. sind sehr praktisch, solid und hygienisch.

Bitte verlangen Sie ausführliches Angebot oder Vertreterbesuch.

BIGLER, SPICHIGER & CIE. A.G. BIGLEN (BERN)



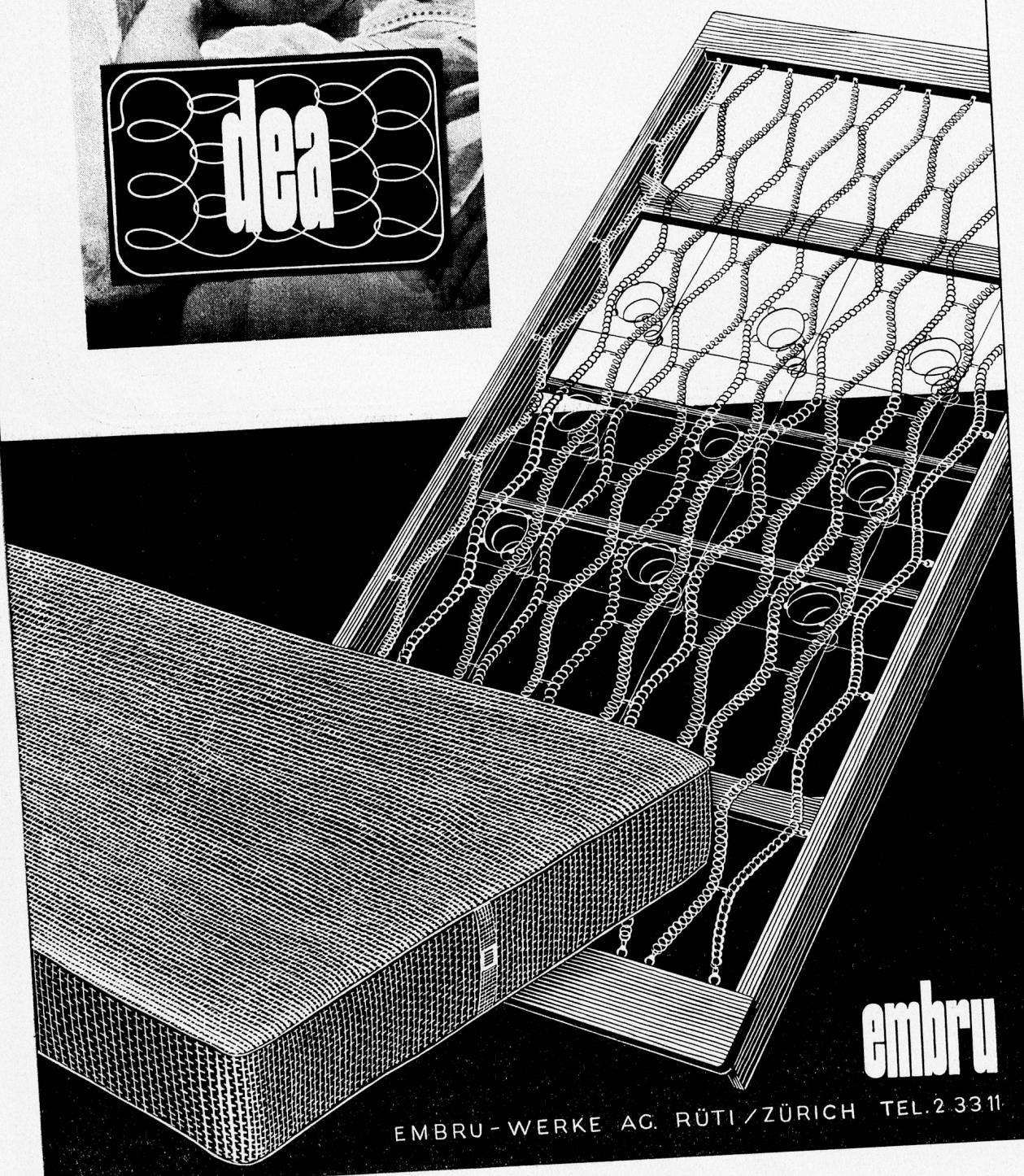
## **Mit größerem Appetit gegessen**

werden Suppen, Saucen, Gemüsegerichte und Salate, wenn Sie sie mit Maggi's Würze im Geschmack verfeinern.

Maggi's Würze ist das anerkannt gute Geschmacks-Verbesserungsmittel, das sich seit über 50 Jahren auch in der Krankenhaus-Küche bewährt hat.



Zur DEA-Obermatratze  
die SPIREX-Untermatratze!



**embry**

EMBRU-WERKE AG. RÜTI/ZÜRICH TEL. 2-3311